

## International automotive supplier benefits from translation solution

### Valeo Wischersysteme GmbH

Valeo Wiper Systems is a division of the Valeo group. Valeo is a globally operating company with 72,100 employees at 130 production plants, 68 R&D centers and 9 distribution centers for the automotive aftermarket in a total of 28 countries. Its customers in the original equipment market include all major vehicle manufacturers in Europe, North America, South America and Asia. In Germany, Valeo is represented by around 5,300 employees at 7 production sites, as well as 5 R&D centers for developing expertise in the fields of wiper systems, switches and detection systems, climate control, motors and actuators, and security systems.

### Users at the German sites want to improve international communication

Valeo Wiper Systems, a branch of one of the world's leading automotive suppliers, has links around the world through its products for the automotive industry. English is the standard business language throughout the subsidiary, but French too is important because of the French parent company. For automotive suppliers in particular, innovation and reliable technology play a key role in maintaining a top position. This also extends into the realms of corporate communication, which calls for language skills which facilitate understanding within the individual divisions. From the German sites, numerous staff constantly communicate in several languages, and this led to increasing demand for an automatic translation solution to help them communicate more quickly and professionally with foreign colleagues, customers and business partners.

### Automotive supplier opts for proven translation solution from linguattec

The IT department at the data center of Valeo Wiper Systems was given the task of conducting a systematic requirements analysis. Because they were looking for an automatic translation tool to meet the specific needs of the company, they tended to focus on solutions that were already being used successfully in other companies. In the multilingual corporation, the language pairs German-English and German-French were crucial for correspondence, but the automotive supplier also attached great importance to finding a translation solution that could cope with >>>



**Valeo**

#### At a glance

Company:  
Valeo Wischersysteme GmbH  
Industry/Market:  
Automotive component supplier

#### Requirements of the desired translation software:

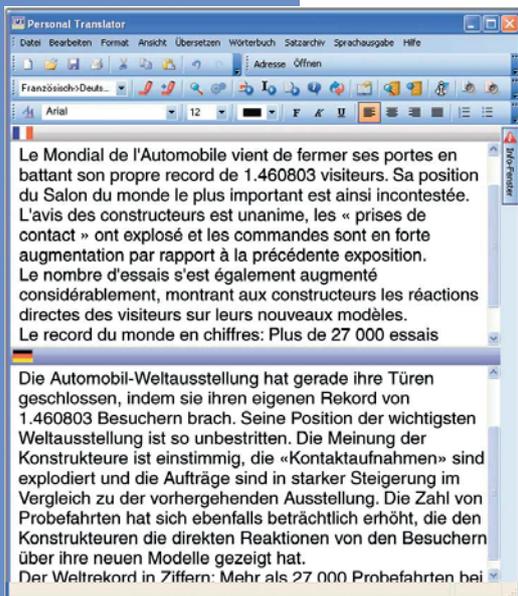
- Professional translation aid for English and French business correspondence
- Expert support for automotive engineering texts
- Established, proven solution
- Network capability

**“Personal Translator simplifies the day-to-day business of our users in numerous cases. Always available, it is a popular, easy-to-use application, which meets all our expectations in every way.”**

**Martin Paulusch, IT Project Manager**

the specialist terminology used in automotive engineering. For IT it was essential that the solution should be network-capable, so that it could be accessed by multiple users simultaneously during their work process. Once the needs of the users and the IT department had been established, the Personal Translator software from linguattec was given a four-week trial at Valeo. Having demonstrated its quality in the field test too, the tried-and-tested solution from the market leader in automated translation systems was finally approved for use within the company.

### Personal Translator keeps IT staff and users happy



Based on the needs of Valeo Wiper Systems, the IT officials chose the network version of Personal Translator, which also offered cost benefits compared with single-user licenses. The implementation could be done without external help and ran smoothly before, during and after the initial installation in the company. Personal Translator revealed its particular suitability directly in everyday operation: It made the users' day-to-day work easier because now multiple users could access the translation software at the same time – which led to enormous time savings. The Business English module was added to Personal Translator's extensive dictionary to help translate the peculiarities of business correspondence. The dictionary was also extended to include the terminology of the automotive industry. "Although there are other translation aids on the market, Personal Translator offers far more than just a dictionary. For us, the special scope of its performance is also evident in the quality of the full text translation", explains Herr Paulusch, IT supervisor responsible for the introduction of Personal Translator. With its high quality and consistent terminology, the fast, automated translation process fulfills the specific requirements of day-to-day business at Valeo.

### Outlook

Valeo Wiper Systems uses the network version of Personal Translator, which has proved its worth many times over. Decision-makers in particular are benefiting from it more and more when they work in international teams and can have e-mails and documents from Office applications easily translated on their laptops. In Personal Translator, they have found an automated translation product that optimally fulfills the needs of its ever-expanding group of users.

Linguattec is the leading provider of language-technology software for office use. Key areas are automatic translation, language recognition and speech output. Linguattec offers software ranging from desktop solutions to comprehensive solutions for multilingual corporate communication in internal company networks.

#### References:



Further application areas can be found on our website: [www.linguattec.net](http://www.linguattec.net)

**Contacts:**  
Valeo Wischersysteme  
GmbH  
Mr. Martin Paulusch  
IT Manager  
Hummendorfer Str. 72-76  
96317 Kronach  
Germany  
[www.valeo.com](http://www.valeo.com)

Linguattec GmbH  
Rike Bacher  
Sales Manager  
Gottfried-Keller-Str. 12  
81245 Munich  
[r.bacher@linguatec.net](mailto:r.bacher@linguatec.net)  
[www.linguattec.net](http://www.linguattec.net)

Tel. +49 89 89 66 64 162  
Fax +49 89 88 91 99 33